

ResultsPlus

Examiners' Report June 2010

GCE Arabic 6AR01

ResultsPlus
look forward to better exam results
www.resultsplus.org.uk

Edexcel is one of the leading examining and awarding bodies in the UK and throughout the world. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers.

Through a network of UK and overseas offices, Edexcel's centres receive the support they need to help them deliver their education and training programmes to learners.

For further information, please call our GCE line on 0844 576 0025, our GCSE team on 0844 576 0027, or visit our website at www.edexcel.com. If you have any subject specific questions about the content of this Examiners' Report that require the help of a subject specialist, you may find our **Ask The Expert** email service helpful.

Ask The Expert can be accessed online at the following link:

<http://www.edexcel.com/Aboutus/contact-us/>

Alternatively, you can speak directly to a subject specialist at Edexcel on our dedicated Modern Foreign Languages telephone line: 0844 546 0035

ResultsPlus

ResultsPlus is Edexcel's free online tool that offers teachers unrivalled insight into exam performance.

You can use this valuable service to see how your students performed according to a range of criteria - at cohort, class or individual student level.

- Question-by-question exam analysis
- Skills maps linking exam performance back to areas of the specification
- Downloadable exam papers, mark schemes and examiner reports
- Comparisons to national performance

For more information on ResultsPlus, or to log in, visit www.edexcel.com/resultsplus.

To set up your ResultsPlus account, call 0844 576 0024

June 2010

Publications Code US023539

All the material in this publication is copyright
© Edexcel Ltd 2010

Introduction

The general performance this year was good and comparable to previous years. The first four questions covered a range of topics and were answered reasonably well by the candidates and the last three questions, 5, 6 and 7 discriminated well.

In general, we noticed that some candidates either did not read the rubric or did not understand it. Quality of Language is improving, but we still find the same mistakes especially in spelling and grammar. This needs to be addressed by practising sentences including these words or even special sessions for the spelling rules.

Question 1

These questions were well answered in general. A small number of candidates do not seem to realise that these answers are based on the text.

السؤال رقم 1

ضع علامة أمام خمس جمل صحيحة حسب ما ورد في النص.

<input checked="" type="checkbox"/>	هذا المهرجان كان في المغرب.	A
<input checked="" type="checkbox"/>	باستطاعة الذين لا يسمعون الاستمتاع بالأفلام بفضل هذه التقنية.	B
<input checked="" type="checkbox"/>	السماعات تستعمل في نهاية الفيلم.	C
<input checked="" type="checkbox"/>	أوماسو يعاني من مشكلة في البصر.	D
<input checked="" type="checkbox"/>	التقنية الحديثة تمكن المكفوفين من متابعة الأفلام دون اعتماد على الآخرين.	E
<input checked="" type="checkbox"/>	منتجو الأفلام التي عرضت كلهم من إفريقيا والعالم العربي.	F
<input checked="" type="checkbox"/>	ليست هذه التجربة هي الأولى من نوعها في العالم.	G
<input checked="" type="checkbox"/>	الشركة التي أعادت تكييف الأفلام أجنبية.	H

(Total for Question 1 = 5 marks)



ResultsPlus

Examiner Comments

All correct on this multiple choice question.



ResultsPlus

Examiner Tip

Candidates need to read the text carefully to get the answers in a multiple choice question.

Question 2

السؤال رقم ٢

إبحث في النص عن الكلمة التي تعني عكس كل كلمة من الكلمات التالية:

(1) الأخريرة (a)

..... الدركي

(1) مبصرين (b)

..... كنفوقين

(1) قوة (c)

..... موقوف

(1) يصعب (d)

..... سهل

(1) قصيرة (e)

..... طويلة

(Total for Question 2 = 5 marks)



ResultsPlus

Examiner Comments

This candidate scored full marks for this question.



ResultsPlus

Examiner Tip

Reading of rubric is important to answer this question. Some candidates give words from their own vocabulary instead of getting them from the text.

Question 3

On average, candidates responded correctly to the question. However, a few candidates tried to vocalise all the words in the text which meant they spend less time on answering other questions. Teachers need to emphasise Arabic grammar and how candidates should respond to such questions.

النص الثاني

السؤال رقم ٣

ضع علامات التشكيل على جميع حروف الكلمات التي تحتها خط.

إرشادات صحية خلال السفر

حافظوا على انتظام الدورة الدموية، فالجلوس لفترات طَوِيلَةً من دون حركة قد

يُتَسَبَّبُ في ضغط الاوعية الدموية المركزية في السَّاقَيْنِ، مما يعيق جريان الدم

فيهما. إِنْ أَدَاءَ بَعْضِ التمارين الرياضية وتحريك أسفل الساقين بَيْنَ وقت وآخر

يساعد حركة الدم ويخفف من تعب العضلات وتورم القدمين، كَمَا يَتِيحُ لَكُمْ الوصول

إلى وجهتكم في حالة أفضل. وَأَحْرَصُوا على الاسترخاء في مقاعدكم في وضع

مناسب ومريح. وتقلبوا باستمرار، وتجنبوا أيضاً النوم لفترات طويلة بوضعية وأحدة.

(Total for Question 3 = 5 marks)



ResultsPlus

Examiner Comments

This candidate scored 3 of the 5 marks available.



ResultsPlus

Examiner Tip

Read the whole sentence to vocalize the underlined words. Put the vowels on the letter, not between the letters. Do not put more than one vowel.

Question 4

This question was well handled.

السؤال رقم 4

إمأ الفراع بالكلمة المناسبة من الكلمات التالية حسب ما جاء في النص.

بلد - المقادير - منطقة - أكثر - تندر - تكفيف - طبخ - الإسراف - قراءة - أقل

يناقش الموضوع مشكلة الإسراف عند المرأة العربية ويتقد عدم التزامها ب... مما يجعل الطعام المطبوخ

أكثر من اللازم. كذلك يبين الاختلاف من... لآخر ويؤكد على أهمية... للمرأة العربية.

(Total for Question 4 = 5 marks)



ResultsPlus

Examiner Comments

This candidate scored full marks for this question.



ResultsPlus

Examiner Tip

Read all the words in the box before you start filling in the gaps. Decide whether the gap needs a verb or a noun.

Question 5

Candidate responses to part (a), (b) and (e) were good and often they gave more than two examples and reasons. However, they did struggle with part (c). The reason behind this could be the limited knowledge of specific terms such as economy and consumer behaviour and pattern. Marks were lost when candidates did not pay attention to the details in some parts of the question. Teachers need to emphasise that answers are deduced from the text.

السؤال رقم ٥

أجب عن الأسئلة التالية مستعملاً عباراتك الشخصية بقدر الإمكان.

(a) ما أحسن طريقة لضبط كميات الطعام حسب النص؟

(2)

أحسن طريقة لضبط كميات الطعام هي استخدام المقادير المحددة
كالأوزان أو المعايير في الطبخ.

(b) أذكر اثنين من العوامل التي تجعل المرأة العربية تطبخ أكثر مما تحتاجه؟

(2)

العامل الأول الذي يجعل المرأة العربية تطبخ أكثر ما تحتاجه هو حجم
الأسرة والعامل الثاني هو الزيارات أو حضور ضيوف في أي وقت.

(c) ما أسباب اختلاف السلوك الاستهلاكي من منطقة لاخرى؟ اذكر سببين.

(2)

أحد أسباب اختلاف السلوك الاستهلاكي من منطقة إلى أخرى هو حجم

وتطور المدينة ففي المدن الكبرى نجد أن المرأة أكثر تدبيراً واقتصاداً من غيرها من
النساء في الدول الصغرى أو الدول الفقيرة وهناك سبب آخر يؤدي إلى ذلك وهو طبيعة ونظ الحياة
حسب النص، لماذا يجب تغيير الوضع الحالي؟ في المنطقة فظلاً في أغلب دول الخليج يترك موضوع الطبخ إلى
العامة أو الطبخ وليس ربة المنزل (المرأة) ما يعني تدبيراً أكثر.

يجب تغيير الوضع الحالي وتثقيف المرأة العربية وتوعيتها في هذا

الجانب التي تسمع قدرة أكثر وأفضل على إدارة وتدبير شؤون وأحوال الأسرة و
صواردها.

(e) هناك جهات يقع عليها واجب تثقيف المرأة العربية أذكر اثنين منها.

(2)

إحدى الجهات الواقع عليها واجب تثقيف المرأة العربية هي أجهزة الإعلام

وأيضاً الجمعيات النسائية ويمكن أن تثقف المرأة عن طريق مجلات المرأة أيضاً.

(Total for Question 5 = 10 marks + 5 marks for quality of language)

TOTAL FOR SECTION A = 35 MARKS



ResultsPlus

Examiner Comments

This candidate scores full marks for all parts of the question, and also for Quality of Language.



ResultsPlus

Examiner Tip

The number of marks for this type of question is an indication of the number of points to be made. Where there is more than one mark for parts of this question, candidates need to give the number of points required.

Question 6

There were some excellent answers here, with the majority of candidates scoring well. Forgetting to translate the title is a recurring problem. Those who did not do so well lacked general knowledge or vocabulary in Arabic so they were unable to translate the text into English. Many struggled with the words culture and agriculture; they used education for culture, planting, farming and gardening for agriculture. Very few managed to use the word broadcasting. Centres are advised to use past papers and mark schemes in their preparation for the examination.

SECTION B: Translation

النص الرابع

السؤال رقم ٦

ترجم القطعة التالية إلى اللغة الإنجليزية. احرص على أن تكون ترجمتك واضحة.

جامعة الدول العربية

تأسست جامعة الدول العربية في عام ١٩٤٥. وهي منظمة تضم دولاً عربية من الشرق الأوسط وإفريقيا كان الغرض من قيامها توحيد الدول العربية ثقافياً واقتصادياً وسياسياً. بدأت الجامعة بسبع دول ثم أخذت العضوية تزداد حتى بلغ عدد الدول الاعضاء ٢٢ دولة. المقر الدائم للجامعة هو القاهرة لكنه انتقل إلى تونس في الفترة بين عامي ١٩٧٩ و ١٩٩٠. وفي الجامعة العربية عدة مؤسسات ومنظمات، أهمها: المنظمة العربية للثقافة والعلوم، وهي أكثر المنظمات العربية ظهوراً في الساحة العربية، والمنظمة العربية للاتصالات (عربسات) واتحاد الإذاعات العربية والمنظمة العربية للزراعة.

University of Arab States

The univirsty of the arab states was

established in the year 1945. Its on

organization that consists of arab countries
from the middle east and africa and
the purpose of its establishment was

to unify the arab countries in a culturally
economically and political way. The unity started
with seven countries and then the membership
started to increase until the member
countries reached to 22 countries.

The unity main location is in Cairo but it
moved to Tunis the time between 1979 and 1990.
The arab unity has several objectives and purposes.

most important the arabic science and culture
 magazine, which is the most popular
 magazine to appear in the Arabic Sector
 the arabic magazine for Tele-communication (Arabsat) the
 arabic magazine for radio and podcast, and the arabic
 magazine for agriculture.


ResultsPlus

Examiner Comments

This candidate scored 8 of the 9 marks available.


ResultsPlus

Examiner Tip

Read all the text before you start translating.
 Translate a sentence, not word by word. Remember
 to translate the title.

Question 7

This question was the most challenging in the examination. Candidates coped well despite the challenging topic in the question. Most of their responses reflected good imagination in the projects but failed to give good suggestions for funding. Candidates suggested funding from the governments and even the Arab League. Some expanded by mentioning the need for demonstrations. Regarding the continuity of the project, some wrote that it would continue with the help of God.

SECTION C: Continuous Writing

النص الخامس

معاناة الشباب في البلاد العربية

- يعاني الشباب في العالم كله من مشاكل عديدة مثل:
- ١- البطالة- عدد كبير من خريجي الجامعات لا يجدون عملاً لفترات طويلة.
 - ٢- الإحباط* بسبب عدم العمل وقلة الدخل.
 - ٣- عدم المقدرة على الدخول في مشاريع جديدة إما لضعف الإمكانيات المادية أو لقلّة الأفكار.

frustration = إحباط

السؤال رقم ٧

أكتب مقالاً (١٨٠-٢٠٠ كلمة) حول هذا الموضوع.
يجب أن يشمل المقال النقاط التالية:

- اقترح مشروعاً تقوم فيه أنت واصدقاؤك بمساعدة الشباب العرب.
- وضح كيف يتم تمويل المشروع.
- كيف تضمن استمرار المشروع؟

لكن أقوم بمساعدة الشباب العرب الذين يواجهون صعوبات في دخول أسواق العمل في البلدان العربية. يجب أن أقوم بتكوين فكرة ~~جديدة~~ عملية بإمكانها أن تؤثر في المؤسسات العالمية وبإمكانها أن تحقق ~~الهدف~~

الاستثمارية المطلوبة لخدمة الشباب والشابات في إيجاب الأعمال التي يريدون الوصول إليها.

المشروع الذي أقتضيه هو أن أقوم بتكوين شبكة إلكترونية أعلن الشبكة العنكبوتية (الإنترنت) تقوم بربط الشركات التي ~~تحتاج~~ تبحث عن موظفين بالشباب والشابات المناسبين، أصحاب المهارات التي يحتاجها سوق العمل.

المشروع المشروع الذي أقتضيه، يتم ~~من~~ ^{تمويله} عن التبرعات من الأشخاص ومن الشركات التي وخدم الأشخاص المناسبين عن هذا المشروع، وفي حالة نجاح هذه الفكرة، واجتذابها الكثير من الفوائد، بالإمكان طرحها على حكومتنا

اللدني لكي يتم نقل تمويلها إليهم، ومن ثم يصح معها سولياً وعلماً.
 أما بالنسبة ~~لـ~~ مشكلة التوسيم التي ~~تواجه~~ تواجه الكثير من المشاريع والشركات
 الجسدة في سوق العمل، جزء من الخطة التي أطرحها هو أن يكون هناك
 أجرة مالية للمشروع إذا قام بربط الشركات والأشخاص ببعضهم.

الأجرة قد يتم دفعها من قبل الشخص أو من قبل الشركة وبالتالي يكون للمشروع
 دخل "صغير" يعاين على عمله الدائم واستقراره في خدمة أبناء
 الوطن.

خطة أخرى بإمكانها أن تسهم في استقرارية المشروع هو أن يقوم بالانتشار
~~مع~~ مع مرور الوقت، ليخدم الشباب الدارسين في الخارج وأيضاً فئات أخرى من
 العزير ~~مثل~~ مثل الرجال الذين يبحثون عن مجال جديد للعمل.
 صعباً إبعاد عمل في الوطن العربي للشباب، ونفعياً للمنتج من الجامعات

الازخالية بسبب تفضيل الدارسين في الخارج، هذه مشكلة أخرى قد يواجهها هذا
 المشروع في ظلها إذا بدأ بعقارنة الخس يعين من كل الجامعات والشباب
 أن الفرق ليس كبيراً بينهم ولا عطاياهم فوضاً متمازفة.
 المسائل التي تواجه الشباب العرب كثيرة ولا يمكن حلها في كلمة بضع
 ولكن التقدم يتم من خلال الاستثمار في المجتمع وفي المشاريع الصغيرة التي
 تؤشر في الصورة الكبرية وفي تقدم الوطن العربي.

(Total for Question 7 = 46 marks)

TOTAL FOR SECTION C = 46 MARKS

TOTAL FOR PAPER = 90 MARKS



ResultsPlus

Examiner Comments

This is a high scoring candidate, who scored 23 for Content and Response, and 17 for Quality of Language.



ResultsPlus

Examiner Tip

Read the stimulus and make use of it. Read the question carefully to understand it. Write a reasonable introduction, not too long. Address all the bullet points. Check your essay; language and contents.

SECTION C: Continuous Writing

النص الخامس

معاناة الشباب في البلاد العربية

- يعاني الشباب في العالم كله من مشاكل عديدة مثل:
- ١- البطالة- عدد كبير من خريجي الجامعات لا يجدون عملاً لفترات طويلة.
 - ٢- الإحباط* بسبب عدم العمل وقلة الدخل.
 - ٣- عدم المقدرة على الدخول في مشاريع جديدة إما لضعف الإمكانيات المادية أو لقلة الأفكار.

frustration = إحباط

السؤال رقم ٧

أكتب مقالاً (١٨٠-٢٠٠ كلمة) حول هذا الموضوع.
يجب أن يشمل المقال النقاط التالية:

- اقترح مشروعاً تقوم فيه أنت واصدقاؤك بمساعدة الشباب العرب.
- وضح كيف يتم تمويل المشروع.
 - كيف تضمن استمرار المشروع؟

يوكفنا، أنا واصدقاؤي بان تفتح صفحة على الإنترنت .

وهذه الصفحة تشهد كل الوظائف الموجودة في الوقت

هل وأيضاً تشمل تفاصيل كل من كذا وظيفة؟ مثلاً

اسم الشركة والمبلغ الذي يتم دفعه للعامل والتعهدات المطلوبة للوظيفة، وأرقام التلفونات لهذه الشركة. أما بالنسبة للشباب الذين يريدون ان يعملوا في مشاريع خاصة بهم، فيمكن التفاوض مع الناس الذين لديهم ارض خاصة ويريدون ان ياجروها أو يبيعوها، فيمكن وضع كل التفاصيل عن هذه الاراضي في الصفحة الإلكترونية. مثلاً سعر الإيجار ومقاييس الارض.

وعلى كل شاب يريد الانضمام الى هذا المشروع ان يتقدم مبلغاً شهرياً للمسؤولين عن هذا المشروع حتى ان لا يجد الوظيفة المناسبة له. وبجرات يتوظف فعليه دفع 5%

من المرتب الشهري إلى هذه المنظمة. ويجوز
 وكذا شركة أو شخص يريد عرض وظائفه أو أرض على
 هذه الصفحة فعليه دفع مبلغ لا يقل عن 50 جنية شهرياً

وبذلك ^{فمنضمين} منظمة التوظيف الكادي إلى هذا المشروع.
 ويمكن جمع تبرعات من كل الجامعات لبدء هذا المشروع.
 ولكل طالب مشترك يعطى رقم سري حتى يقدر ان يدخل
 على هذه الصفحة واختيار الوظا ئف.
 لبدء واستمرار هذا المشروع يعطى اعلات ذلك
 الجامعات عن هذا المشروع وظروفه. ~~ويضا~~ وبما ان
 كل مشترك سيدفع شهرياً ~~فهو~~ قهنا يضم النقود
 لهذا المشروع و

ويمكن ان ننصح كل الشباب المشترك بتعلم أى لغة

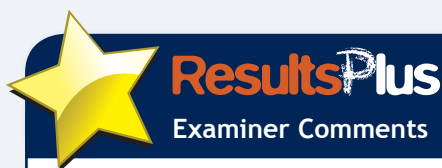
أخرى حتى يجدوا وظيفة وذلك لا يصاب الطلاب الشباب
 بالملل أو الإحباط. ويمكننا ان تقدم حصص جانبية
 لتعليم اللغة الإنجليزية والفرنسية للطلاب المشتركين.
 وبما ان كل سنة يتم فتح تخريج طلاب والكثير من

الطلاب الذين تجروا امتحانين لا يجروا عمل فالكثير
 سوف يتسرك وبدلك هو سيستمر المشروع

(Total for Question 7 = 46 marks)

TOTAL FOR SECTION C = 46 MARKS

TOTAL FOR PAPER = 90 MARKS



This candidate scored 16 for Content and Response, but still had a high Quality of Language score of 15.

Grade Boundaries

Grade	Max. Mark	A	B	C	D	E	N	U
Raw boundary mark	90	60	51	43	35	27	19	0
Uniform boundary mark	100	80	70	60	50	40	30	0

Further copies of this publication are available from
Edexcel Publications, Adamsway, Mansfield, Notts, NG18 4FN

Telephone 01623 467467

Fax 01623 450481

Email publications@linneydirect.com

Order Code US023539 June 2010

For more information on Edexcel qualifications, please visit
www.edexcel.com/quals

Edexcel Limited. Registered in England and Wales no.4496750
Registered Office: One90 High Holborn, London, WC1V 7BH

Ofqual




Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

